

# **MUZEUL „ASTRA” ÎN 2007, ANUL CAPITALEI CULTURALE EUROPENE. SCENARIUL UNUI FILM PREMIAT**

drd. Adina VĂRGATU

*La ediția din 2008 a Festivalului internațional de film „Niște țărani” de la Slătioara, Premiul pentru cel mai bun film documentar a revenit producției „Muzeul ASTRA 2007”, un film care concentrează și condensează în limbaj cinematografic proiectele cu care Muzeul „ASTRA” a dat o dimensiune complexă și originală Programului Sibiu, Capitală Culturală Europeană 2007.*

## **O PREMIERĂ EST-VEST:**

### **SIBIU ȘI LUXEMBURG, CAPITALE CULTURALE EUROPENE**

2007, anul în care România își reia locul într-o Europă căreia i-a aparținut întotdeauna ca identitate culturală, a marcat o premieră EST-VEST: Sibiul, unul din marile orașe ale Transilvaniei, devenea Capitală Culturală Europeană, alături de Luxemburg și Marea Regiune.

Povestea Capitalei Culturale începe încă din secolele XII-XIII, când coloniști din spațiul germanic sunt încurajați să se stabilească în estul Transilvaniei, din rațiuni de ordin economic și militar. Coloniștii, mulți dintre ei veniți din zona Marelui Ducat de Luxemburg de astăzi, aduceau paradigme tehnice și economice din lumea occidentală, modele pe care populația autohtonă avea să le dezvolte magistral, integrând spațiul transilvan în circuitul culturii europene încă din acele timpuri. Valorile medievale occidentale, Revoluția tehnică și difuzarea modelelor urbane aveau să influențeze structural, morfologic și stilistic cultura populară. Identitatea culturală a Sibiului poate fi descifrată doar așezându-le pe toate laolaltă.

Așa cum Luxemburgul a inclus Marea Regiune în programul pe care l-a conceput pentru Capitala Culturală 2007, un program al Sibiului limitat la cultura aulică ar fi fost incomplet și incoerent.

Printr-o viziune amplă, Muzeul „ASTRA” a cultivat pe toată durata acestui an – adevărata „clipă astrală” pentru cultura României, în general și a Sibiului, în special – dialogul multiinstituțional, multicategorial, multiethnic și multicultural, definitoriu pentru un oraș ca Sibiul.

## **IDENTITATE EUROPEANĂ**

Sibiul la 1808, un tablou celebru al pictorului austriac Franz Neuhauser. Pe Valea Cîbinului întâlnim ofițeri imperiali, doamne elegante, preoți ai diferitelor confesiuni, călugări, târgoveți, țărani. E zi de târg, o zi în care orașul pulsează mai puternic decît în zilele obișnuite. Înțelegem că, pentru Sibiu, multiculturalitatea și multiconfesionalitatea sunt tradiționale. Și mai deslușim că sursa vitalității burgului este așa-numitul „hinterland”, zona rurală care îl înconjoară.

## **Un concept modern: ecomuzeul**

Inaugurarea, în 2007, a Ecomuzeului Regiunii Sibiu, a reprezentat, fără îndoială, un demers inaugural în muzeologia românească, fiind prima instituție de acest gen din România și una dintre primele în Europa centrală și de sud-est. Realizat de Muzeul „ASTRA” în parteneriat cu fundația pariziană „Gaia Heritage”, Direcția Județeană pentru Cultură, Culte și Patrimoniu Cultural Național Sibiu, Asociația „Reuniunea Mărginenilor” și primăriile localităților implicate, ecomuzeul este, în fapt, proiectul unei rețele culturale. Conceptual, el reprezintă un sistem socio-cultural viu, complex, care valorifică, din punctul de vedere al turismului cultural toate valorile acestui teritoriu: cadrul natural și cel uman deopotrivă, patrimoniul arhitectural și tehnic, patrimoniul cultural imaterial constând din obiceiurile tradiționale, portul popular și meșteșugurile artistice tradiționale, folclorul literar, muzical și coregrafic. Ecomuzeul reprezintă o combinație originală dintre sit-ul cultural, valorile „muzeale” și cele culturale vivante, preocupat să pună în valoare în cadrul natural și cultural specific, modul de viață al locuitorilor, activitățile tradiționale, exprimate prin tehnologiile și instrumentarul tradițional. Într-o primă etapă, Ecomuzeul a inclus localitățile Săliște, Gura Râului, Biertan și Valea Viilor.

În secolul al XIII-lea, în vecinătatea Sibiului, călugării cistercieni construiau o mănăstire. Constructori pricepuți, cistercienii nu se dădeau înapoi de la nicio muncă. Munceau de dimineața până seara în interesul laicilor, pe care îi țineau la curent cu toate descoperirile și inovațiile din vestul Europei. Nimeni nu putea bănui atunci ce extraordinară putere de pătrundere aveau să aibă aceste modele culturale europene în secolele ce aveau să urmeze.

## **Expoziția 15+10+2. Identitate europeană**

Expoziția temporară „15+10+2. Identitate europeană” a fost organizată în colaborare cu Muzeul Austriac de Etnografie din Viena. Titlul expoziției pune în ecuație impactul extinderii Uniunii Europene asupra membrilor mai vechi sau mai noi. Într-o lume aflată în plin proces de globalizare, identitatea etno-culturală are tot mai puține șanse de supraviețuire. Ce înseamnă identitatea națională? Care sunt trăsăturile naturale și culturale generatoare de mentalități? Cum identificăm acele produse ale culturii materiale, care să poată fi considerate „tipice”, reprezentative pentru cultura unei țări? Cunoașterea și menținerea codurilor culturale regionale și naționale prin varii mijloace, inclusiv prin expoziții ca cea de față, este un răspuns posibil.

## **Paradigme culturale europene fondatoare de colecții și muzee ale popoarelor extraeuropene**

Franz Binder, farmacist din Mediaș, ajuns în secolul al XIX-lea consul al țării sale, Transilvania, într-o țară africană, avea să fie promotorul unui alt model cultural, generat de curiozitatea epocii de a cunoaște popoare și civilizații îndepărtate. A colecționat obiecte și a făcut însemnări care, alături de obiectele și observațiile aduse de alți călători ai vremii, au înscris Transilvania în curentul european al epocii, acela de a descoperi ce se află dincolo de granițele Europei. „Înțelege-l pe celălalt pentru a te cunoaște mai bine pe tine însuși” – un motto care a funcționat atunci și este valabil și acum.

În paradigma istorică a lumii mileniului trei, dominată de replieri identitare și comunitare, cunoașterea propriei identități se află sub imperativul dialogului bazat pe acceptarea diferențelor culturale văzute ca bogăție a întregii umanități, principiul deschiderii spre alteritate, spre compararea într-un spirit de toleranță cu valorile altor culturi, devenind premisa principală pentru identificarea și analizarea valorilor proprii.

Astăzi, oamenii care trăiesc între granițele geografice ale Europei nu se identifică neapărat cu cultura europeană.

Simpozionul european organizat de Muzeul de Etnografie Universală „Franz Binder” al Muzeului „ASTRA”, primul de acest fel din România, a căutat răspunsuri la noile provocări, alături de savanți și experți din toată Europa.

## **Premiul UNESCO**

Racordată permanent la paradigmele europene, cultura și civilizația tehnică populară din România este expresia multiculturalității care a fecundat și emancipat geniul tehnic popular autohton, de-a lungul întregii sale istorii.

Invențiile tehnice medievale călătoresc spre estul Europei, sunt dezvoltate de populația autohtonă și sunt expuse și explicitate exemplar în Muzeul „ASTRA” din Dumbrava Sibiului. Ca o consecință firească, în anul 2006, Mustafa El Tayeb, conducător al unei delegații UNESCO la nivel înalt, exclamă, după vizita sa la Muzeul ASTRA: „UNESCO a încercat din totdeauna să demonstreze că știința și tehnologia sunt parte a patrimoniului nostru comun. Acest loc este dovada vie a acestui concept. Suntem mândri să fim asociați cu această instituție.” De atunci, Premiul UNESCO pentru Patrimoniul Tehnic poartă numele Muzeului „ASTRA”.

## **CREȘTERE PATRIMONIALĂ**

### **Sectorul păstorit**

Păstorii „au clipe de tămie și de in curat” – spune Lucian Blaga. Și tot cel pentru care deslușește viața păstorului într-un spațiu „care suie și coboară pe un plan ondulat nedefinit, tot mai departe, iarăși și iarăși”. Un spațiu reconstituit în Muzeul din Dumbrava Sibiului prin construcțiile din piatră și străvechile „mămui”, altare ridicate în cinstea zeităților păgâne, protectoare ale păstorului și turmelor sale.

### **Gospodăria Găleșoaia**

Pornim mai departe prin muzeu, cu sentimentul că veacurile s-au scurs în ritul pendulării turmelor și al mișcării roții olarului.

După câțiva ani de la salvarea monumentelor din teren, în anul 2007 s-a reconstruit în Muzeu complexul arhitectural de olărit din Găleșoaia, județul Gorj.

Centrul puternic de olărit de odinioară și-a pierdut treptat din importanță și a cunoscut amenințarea vremurilor moderne prin dezvoltarea exploatărilor miniere din imediata sa apropiere. Casa de cărămidă cu doua nivele, a fost prima construcție de acest fel din sat. Ambele construcții au la fațadă o tindă cu pridvor traforat, cu balustradă și stâlpi simplu ornamentați. Cuptorul de ars oale s-a dărâmat cu mulți ani în urmă și a fost reconstruit pe baza informațiilor ultimilor olari din sat. Complexul arhitectural de olărit din Găleșoaia completează „satul olarilor” din Muzeul „ASTRA” constituind, peste ani, mărturia existenței seculare a puternicului centru de olărit, în condițiile în care satul nu mai există azi.

### **Pavilionul mijloacelor de transport**

Ce legătură există între o traistă, un ulcior și o căruță trasă de cai?

Datorită poziției sale de mijlocitor între ocupații și meșteșuguri și între diverse sisteme tehnice, transporturile au evoluat în raport cu celelalte structuri ale civilizației atât în timp cât și în complexitatea tehnicilor funcționale de eficientizare a instalațiilor de transport de la cele simple (portabile) la cele utilizând alunecarea pe tălpi și cele care utilizează roata. În Muzeul „ASTRA”, o prezentare tipologică ocupă un întreg pavilion de prezentare a mijloacelor tradiționale de transport.

## **Nocturna muzeală**

În 2007, Muzeul „ASTRA” a propus turiștilor Capitalei Culturale Europene încă o premieră: vizitarea nocturnă a celui mai mare muzeu în aer liber din Europa. Poieni și păduri, lacul din mijlocul muzeului și râul ce coboară din munte și-l străbate pe toată lungimea sa, populate de monumente ale ingeniozității arhitecturale și tehnice, oferă un regal nocturn, un spectacol de lumini și umbre feerice, într-un experiment inedit, o premieră muzeală absolută în România.

Noaptea, totul se vede altfel. Foșnetul pădurii incită imaginația. Bisericile, gospodăriile, hanurile, morile, toate prind viață. Parcă vedem oamenii veniți la rugăciune, sau trebăluind prin gospodăriile, sau așteptându-și rândul la moară. Noaptea, satul de altădată prinde viață.

## **EURO-SCUPLT, Tabăra internațională de sculptură monumentală**

Satul tradițional se regenerează mereu. Noaptea, cu ajutorul imaginației, ziua, prin propria sa vitalitate.

În 2007, patrimoniul Muzeului „ASTRA” s-a îmbogățit, atât în sensul clasic, prin recuperarea și reconstruirea de valori patrimoniale importante, cât și într-un mod neconvențional, prin valorificarea academică a tezaurului tradițional. Zece „meșteri mari”, sculptori din Olanda, Germania, Turcia și România, inspirați de monumentele geniului tehnic popular din Muzeu, au scos la iveală din bușteni masivi îngeri și sfinți, coloane brâncușiene, au surprins esența mișcării transmise prin mecanisme ingenioase, au înfățișat dialogul dintre generații în spiritul tradiției populare. Rezultatele acestui experiment cultural menit să consolideze unitatea cultural-artistică a sculptorilor academici din țările Europei împodobesc Aleea călăreților din Muzeu cu o galerie europeană de sculptură monumentală.

## **Muzeul și turismul religios**

În anul 2007, Sibiu, Capitală Europeană a Culturii, a devenit, pentru o săptămână, Capitala Creștinătății. Adunarea Ecumenică Europeană a adus la Sibiu 2.500 de prelați și peste 10.000 de pelerini, reprezentanți ai tuturor confesiunilor. Sibiu, oraș multiconfesional, a oferit un cadru perfect pentru dezbaterile puse sub semnul unității bisericilor creștine, iar la Muzeul din Dumbravă, pelerinii l-au întâlnit pe Dumnezeu, omniprezent în viața satului tradițional, unde răscrucele de drumuri sunt vegheate de troițe, iar turele bisericuțelor din lemn aruncă umbra lui Dumnezeu peste casele oamenilor.

Biserica din Dretea e „o Capelă Sixtină” a bisericilor din lemn românești. Biserica a fost construită în anul 1672. Reînviată de cel mai renumit restaurator și constuctor de biserici de lemn din România, Gavrilă Hotico din leud, biserica este astăzi o bijuterie și un reper al artei lemnului din Transilvania. Pictura din interior e ca o carte deschisă care transpune în imagini scrierile sfinte și tradiția creștină ortodoxă pentru ca tot omul, fie el știutor sau neștiutor de carte, să o poată înțelege. Salvată de la ruină și strămutată în Muzeu, biserica cu hramul „Pogorârea Duhului Sfânt” și-a început noua viață cu binecuvântarea a doi mitropoliți, IPS Bartolomeu și IPS Laurențiu.

## **CONSERVAREA PATRIMONIULUI**

Cu știință, răbdare, talent și foarte multă muncă, „doctorii monumentelor”, restauratorii, înfăptuiesc în fiecare zi mici miracole, departe de ochii publicului. Munca lor este esențială pentru păstrarea și conservarea valorilor de patrimoniu. Obiecte și monumente deopotrivă îmbătrânesc, se pot îmbolnăvi și, dacă nu sunt îngrijite și tratate, dispar, luând cu ele mărturiile culturale de neînlocuit.

Pornind de la principiul conform căruia e mai eficient să previi decât să tratezi, Centrul de pregătire a conservatorilor și restauratorilor din cadrul Muzeului „ASTRA” a organizat în 2007 *Conferința internațională de conservare preventivă*, cu obiectivul de a iniția un program național de conservare a patrimoniului material, în acord cu normele impuse de Comunitatea Europeană.

## **PATRIMONIUL IMATERIAL: TEZAURO UMANE VII**

Un patrimoniu material sănătos, bine conservat, este absolut necesar pentru păstrarea identității noastre culturale, dar nu e și suficient.

În 1989, în cadrul Conferinței generale de la Paris, UNESCO a adoptat o Recomandare referitoare la protejerea culturii tradiționale, iar în 1993, a lansat programul pentru protejerea și promovarea patrimoniului cultural intangibil, sau imaterial, definit ca sumă a practicilor, reprezentărilor, cunoștințelor și deprinderilor pe care o comunitate, un grup sau un individ le percep ca parte a identității lor culturale. Purtătorii de patrimoniu cultural imaterial sunt definiți ca „Tezaururi umane vii”.

„Tradiția adevărată nu o găsim în mărturiile trecutului – spunea Stravinsky. Tradiția e o forță vie, din care se hrănește prezentul. E o moștenire pe care suntem obligați să o protejăm, să o sporim și să o transmitem generațiilor viitoare”.

Muzeul „ASTRA” a rezonat încă de la început la conceptul propus de UNESCO. Ideea de „museum vivum”, o sinergie a patrimoniului material și imaterial, funcționa în muzeu încă din anii '80. Sfidând tiparele clasice, vetuste, ale muzeografiei secolelor XIX și XX, Muzeul „ASTRA” se ridică la exigentele muzeului secolului XXI, înțelegând și militând să devină una dintre cele mai complete instituții culturale, cumulară de valori, depozitară de memorie obiectuală a culturii și civilizației tradiționale, școală elevată a educației, în spiritul valorilor istorice, estetice și etice, și, nu în ultimul rând, scena de spectacole, agora, factor catalitic pentru transmiterea din generație în generație a culturii populare, întru salvarea identității noastre culturale.

Modelul românesc, unanim apreciat de forurile internaționale, aplică exemplar directivele UNESCO privitoare la programul „Tezaururi umane vii”, referitoare la asigurarea viabilității și revitalizarea patrimoniului intangibil, prin identificare, documentare, cercetare, conservare, protecție și transmitere prin învățământul instituționalizat și prin forme alternative.

### **Academia Artelor Tradiționale din România**

*Academia Artelor Tradiționale din România* este cheia de boltă a edificiului numit „Tezaururi umane vii”. Academia, o parafraza semantica la ceea ce anticii numeau Academia din Atena, este forumul național al celor mai valorosi și reputați creatori de artă populară din țara noastră, aleși de cei mai buni specialiști din domeniul etnologiei. Menirea Academiei Artelor Tradiționale din România este aceea de a scoate în evidență valorile individuale reale ale culturii și civilizației populare tradiționale și de a le promova în conștiința națională și universală ca elemente ale capacității de creație superlative în domeniul artei și artefactelor populare.

### **Olimpiada Națională „Meșteșuguri artistice tradiționale”**

Cei mai receptivi la mesajul Academiei sunt copiii. Lor le este dedicată *Olimpiada Națională „Meșteșuguri Artistice Tradiționale”*. Cu acest prilej, Muzeul în Aer Liber din Dumbrava Sibiului devine o imensă școală, unde copiii își dezvoltă sensibilitatea, capacitatea de a înțelege și a aprecia frumosul, aptitudinile de a crea obiecte de artă populară în spiritul tradiției. Hotărârea adoptată de Ministerul Educației și Cercetării la propunerea Muzeului „ASTRA”, privind introducerea, în școlile din

mediul rural, a unor cursuri pentru deprinderea meșteșugurilor tradiționale, este de natură să dea un nou impuls recuperării și conservării active a meșteșugurilor tradiționale, oferind o nouă perspectivă tinerei generații.

Concursul olimpic din muzeu este faza finală a unei competiții desfășurate la nivelul fiecărui județ. La Sibiu vin cei mai buni dintre cei mai buni, copii între 6-16 ani, care se manifestă, prin instrucția și educația primite în familie sau la școală, ca adevați creatori de artă populară. Fie ca au deprins meșteșugul în familie, fie de la mari meșteri, membri ai Academiei Artelor Tradiționale din România, sau în cadrul Cluburilor copiilor și elevilor, tinerii meșteri prezenți la faza finală a Olimpiadei Naționale „Meșteșuguri Artistice Tradiționale” dovedesc calități artistice și tehnice excepționale, îndemânare și rafinament artistic.

### **Festivalul Național al Tradițiilor Populare**

Dacă Academia Artelor Tradiționale este cheia de boltă, iar Olimpiada copiilor meșteșugari, seva proaspătă a întregului program, corolarul „Tezaurului umane vii” este cu siguranță *Festivalul Național al Tradițiilor Populare*.

Festivalul are ca obiective valorificarea întregului patrimoniu cultural exprimat prin tradițiile cotidiene din viața comunităților rurale și încurajarea tinerei generații în a cunoaște și proteja, a-și însuși și a perpetua aceste tradiții, marca a propriei identități etno-culturale, tezaur inalienabil al patrimoniului nostru cultural național.

Festivalul este conceput ca o manifestare spectaculară și interactivă, de prezentare scenică sau lucrativă, de dialog direct între actanți și publicul vizitator. Esențială este organizarea acestei manifestări ca o scenă de spectacole și activități interactive cu publicul, dublată de ateliere de creație „in vivo”, susținute de către creatorii și purtătorii autentici ai culturii populare tradiționale. Mersul la biserică, munca, pregătirea bucatelor, o masă bună stropită cu vin, cântec și joc, vorbe înțelepte din bătrâni, toate se petrec pentru și împreună cu vizitatorii. Festivalul tradițiilor populare e un prilej de a experimenta „pe viu” viața satului tradițional.

### **Târgurile din muzeu**

Viața muzeului, asemenea vieții satului, se scurge după un calendar precis al evenimentelor importante de peste an. De un sfert de veac, Târgul Creatorilor Populari din Muzeul „ASTRA” marchează sărbătoarea de Sfântă Mărie Mare. Târgul păstrează caracterul original, adăugând funcției comerciale specifice, funcția instructivă, prin demonstrații practice meșteșugărești, funcția documentar artistică, prin etalarea frumuseții costumelor populare din zonele de proveniență a creatorilor și funcția socială, de intermediere a unor contacte între meșteri și publicul vizitator. Târgul din muzeu e celebru printre iubitorii de artă populară din țară și din străinătate, care nu ratează ocazia de a îl vizita an de an.

Târgul a fost și a rămas un spațiu definitoriu pentru problemele și necesitățile unei comunități la un moment dat. Tabloul în care Neuhauser înfățișează o zi de târg la Sibiu e o adevărată cronică a începutului de secol XIX. Două sute de ani mai târziu, Muzeul „ASTRA” reînvie atmosfera târgului de altădată în Piața Mică, în plin centru al Capitalei Culturale Europene.

Începutul de toamnă vine cu o nouă atracție: Târgul olarilor. 2007 a marcat un record de participare și totodată o provocare pentru Muzeul „ASTRA”, care girează din punct de vedere științific această manifestare, stabilind repere și eliminând non-valoarea și pseudo-artă. Târgul tradițional devine astfel un model, un spațiu de educare a gustului publicului în spiritul valorilor autentice.

## Etno-tehno-parc

„A instrui - și mai ales a educa - înseamnă a integra pe copil în neamul din care face parte”, spunea dascălul de geniu care a fost Simion Mehedinți.

La rândul său, muzeul, cercetător și conservator de patrimoniu, mai are sarcina, de egală importanță, de educator.

În Dumbrava Sibiului, copiii au un muzeu al lor, aflat în interiorul muzeului mare. *Etno-tehno-parc – Muzeul copiilor* este o premieră absolută pentru România, un loc care suscită curiozitatea intelectuală a copiilor și plăcerea lor de a învăța lucruri noi, asumându-și misiunea de a implica, informa, încânta copii și adulții care se ocupă de ei prin furnizarea experiențelor educaționale care să le faciliteze dezvoltarea.

## Întâia mea carte, Abecedarul

Le călăuzește calea „Abecedarul și Dicționarul Etimologic”, publicație lansată de Muzeul „ASTRA” în 2007. Din paginile lui, copiii – mai mici sau mai mari – află povestea din spatele cuvintelor pe care le folosim când vorbim despre Cosmos-Natură; Popoare-Etnii-Oameni; Civilizație; Cultură-Spiritualitate.

Conceptul-cheie al abecedarului este definirea propriei identități etnoculturale, trădate coloristic și etnolingvistic de originea cuvintelor. Răsfoind „cartea de învățătură”, micul cititor descoperă treptat cuvintele într-o lumină nouă și, ca un premiu, recunoaște cu plăcere în paginile abecedarului monumente ale patrimoniului tehnic, cu care a făcut deja cunoștință „pe viu” în Muzeu.

## O galerie de imagini

Celor mari, Muzeul „ASTRA” le-a pregătit în 2007 un adevărat tratat de antropologie culturală românească în imagini.

Ilustrat printr-un patrimoniu fabulos, unic în plan universal, cu varii colecții de o tipologie categorială, tehnică, morfologică și stilistică, cvasicomplete, deopotrivă în domeniul gospodăriilor și locuințelor, monumentelor de arhitectură, laică și religioasă, una a monumentelor de tehnică populară, a monumentelor de utilitate publică, cu funcții sociale, comerciale și ludice, a instrumentarului tradițional, iar în încheiere, un caleidoscop al valorilor patrimoniului cultural imaterial, prezentate în cadrul Programului „Tezaure umane vii”, Albumul reconstituie un univers miraculos al unei apuse civilizații a habitatului tradițional, al civilizației tehnice populare, al culturii artistice tradiționale și al spiritualității precreștine și creștine, capabil să ne individualizeze „ca o variantă a omenirii”, cum își propunea Simion Mehedinți, la începutul secolului al XX-lea.

## ASTRA FILM

### Cinemateca

„Variante ale omenirii” au fost prezente în fiecare zi a Capitalei Culturale pe ecranul Cinematecii ASTRA FILM. 365 de ferestre deschise spre lume de cele mai interesante filme documentare din ultimele două decenii, filme de non-ficțiune care au câștigat premii la festivaluri internaționale celebre, filme selecționate și premiate la ASTRA FILM - festivalul de la Sibiu care a cucerit aprecierea și admirația iubitorilor de film de calitate de pretutindeni.



## **Festivalul Internațional „ASTRA FILM FEST”**

ASTRA FILM FEST este o poveste de succes, începută în anul 1993, o mare reușită culturală, un eveniment-pilon al programului Sibiu 2007 – Capitală Culturală Europeană. ASTRA FILM FEST are un loc bine consolidat în rândul marilor festivaluri de film din Europa și este un eveniment major în viața cinematografiei românești.

Festivalul ASTRA FILM este un adevărat model al dialogului identităților etnoculturale, nu numai la nivel european, ci chiar la nivel mondial.

Mai mult decât un maraton de filme, Festivalul înseamnă o avalanșă de informații, impresii, întâlniri cu oamenii de pe ecran sau din expozițiile de fotografie și cu oamenii veniți „în carne și oase” din toate colțurile lumii, la marea sărbătoare a filmului de la Sibiu.

## **ÎN LOC DE EPILOG**

Demersul original al Sibiului, Capitală Culturală Europeană 2007, a constatat în dialogul autentic, generos și profund, susținut deopotrivă de valorile civilizației rurale și ale civilizației urbane, ale culturii populare românești și ale culturilor de pretutindeni.

Prin patrimoniul său excepțional, prin programul-unicat, dedicat patrimoniului imaterial și nu în ultimul rând prin evenimentele culturale, Muzeul „ASTRA” și-a consacrat, în 2007, reputația de instituție europeană.

## **THE ASTRA MUSEUM IN 2007, THE YEAR OF THE CULTURAL CAPITAL OF EUROPE. THE SCRIPT OF AN AWARD-WINNING FILM**

In 2007, Romania has recovered its position among the European countries, a place it has always belonged to in terms of its cultural identity. This year that marked an East-West premiere: Sibiu, one of the important Transylvanian cities was granted the title of European Capital of Culture together with Luxembourg and the Great Region.

With a broad-minded cultural vision, the Astra Museum has seized and cultivated throughout the year the “astral moment” of the Romanian culture in general and for Sibiu in particular - the multi-institutional, multi-categorical, multi-ethnic, multi-denominational and multi-cultural dialogue, which is a distinguishing mark of the city of Sibiu.

